حق تالیف محفوظ ہے

هٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَّمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ

قرآن مجید مترجم

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ

بسعی کارپردازان ... پریس ... طبع گردید

منشی سید ظفریاب علی جوہر پرنٹر پبلشر

ذٰلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَّأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا

سات برس سختی کے آئینگے جن میں سوائے اُس تھوڑے سے کے جو تم بیج وغیرہ کیلئے رکھتے ہو

قَلِيلًا مِّمَّا تُحْصِنُونَ ۝ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذٰلِكَ عَامٌ

اور جو کچھ جمع کیا ہوگا سب کھا جائینگے پھر اسکے بعد ایک ایسا برس آئیگا کہ جس میں لوگ سیر سیراب

ع ۷ ۱۶

فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ۝ وَقَالَ الْمَلِكُ

ہو جائینگے اور جس میں وہ نچوڑینگے بادشاہ نے (جب یہ تعبیر سنی) حکم دیا کہ

ائْتُونِي بِهِ ۚ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ

تعبیر کرنیوالے کو میرے پاس لاؤ جب شاہی قاصد حضرت یوسفؑ کے پاس آیا تو انہوں نے فرمایا کہ تو اپنے آقا

فَاسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ اللَّاتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ ۚ إِنَّ

کے پاس پلٹ کر جا اور اُس سے یہ کہدے کہ اول اُن عورتوں کے بارے میں تحقیق کرے جنہوں نے اپنے ہاتھ کاٹ ڈالے تھے

رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ۝ قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُّنَّ

میرا پروردگار اُنکے حیلوں سے خوب واقف ہے بادشاہ نے (اُن عورتوں کو بلاکر) دریافت کیا کہ تم نے جب یوسف کو پھسلایا

يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ ۚ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ

تو تمہاری کیا کیفیت تھی انہوں نے یہ کہا کہ حاشاللہ ہمنے اُس میں کوئی بدی نہیں

مِنْ سُوءٍ ۚ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ الْآنَ حَصْحَصَ

پائی عزیز مصر کی بیگم نے اظہار دیا کہ اب تو حق کھل ہی گیا

الْحَقُّ أَنَا رَاوَدْتُّهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ

میں نے اُسکو پھسلانا چاہا تھا اور وہ اپنے بیان میں بالکل

الصَّادِقِينَ ۝ ذٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ

سچا ہے (میں نے صاف اظہار دیدیا) اسلئے کہ (یوسف) جان لے کہ میں نے پس پشت

بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ۝

اُسکے حق میں کوئی خیانت نہیں کی اور یہ کہ اللہ خیانت کرنیوالوں کی چال نہیں چلنے دیتا

هٰذَا بَیَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًی وَّمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِیْنَ

اِنَّهٗ لَقُرْاٰنٌ کَرِیْمٌ فِیْ کِتٰبٍ مَّکْنُوْنٍ

قرآن مجید مترجم

لَا یَمَسُّهٗٓ اِلَّا الْمُطَهَّرُوْنَ

الحمد للہ کہ ترجمہ بامحاورہ جسکی محبان اہلبیت کو مدت سے آرزو تھی مع فوائد
تفسیری مطابق مذہب اہل بیت از مستفادات دقیقہ شناس رموز قرآنی متکلم و
مناظر لاثانی جناب مولانا مولوی حکیم سید مقبول احمد صاحب دہلوی اعلی اللہ مقامہ
بحسن اہتمام و سعی ملک الکلام حاجی آغا رشید احمد صاحب کربلائی
و مشہدی دہلوی۔

افتخار بکڈپو دھرم چند سٹریٹ کرشن نگر لاہور

فِيْ سُنْبُلِهٖ۔ لفظی معنی ہیں کہ اناج کو اسکی بال میں رہنے دینا۔ تفسیر صافی میں ہے کہ یہ ایک نصیحت تھی جسکو تعبیر سے کوئی تعلق
نہ تھا۔ حضرت یوسف علیہ السلام کی اس نصیحت سے نہ صرف اہل مصر نے فائدہ اٹھایا بلکہ تمام اہل عالم کو ایسا قاعدہ معلوم ہوا جس
سے فائدہ اٹھاتے ہیں۔ جس غلہ کو زیادہ زمانہ تک رکھنا منظور ہو اسکے محفوظ رکھنے کی اس سے زیادہ اچھی کوئی صورت نہیں کہ اس
کو اسکی بال میں رکھا جائے۔ اس نصیحت کی قدر و قیمت قحط زدہ کاشتکاروں سے پوچھیے ۱۲۰

وَسَبۡعِ سُنۢبُلٰتٍ خُضۡرٍ وَّاُخَرَ يٰبِسٰتٍ

سات دبلی پتلی گائیں کھا گئیں اور سات ہری بھری بالوں کو سات سوکھی بالیں لپٹ

لَّعَلِّىۡۤ اَرۡجِعُ اِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۴۶﴾

لوگوں کے پاس پلٹ کے جاؤں تو وہ بھی جان لیں (کہ تعبیر بتلانے والے ایسے ہوتے ہیں)

تَزۡرَعُوۡنَ سَبۡعَ سِنِيۡنَ دَاَبًا ۚ فَمَا حَصَدۡتُّمۡ

کہ تم سات برس تک لگاتار کھیتی کرتے رہو گے پس جسے تم اس کھیتی کو کاٹو

فَذَرُوۡهُ فِىۡ سُنۢبُلِهٖۤ اِلَّا قَلِيۡلًا مِّمَّا تَاۡكُلُوۡنَ ﴿۴۷﴾

سوائے ان تھوڑے سے غلہ کے جو تمہارے کھانے میں آئے باقی سب کو بالوں ہی میں

ثُمَّ يَاۡتِىۡ مِنۡۢ بَعۡدِ ذٰلِكَ سَبۡعٌ شِدَادٌ

اس کے بعد سات برس سختی کے آئیں گے جن میں سوائے اس تھوڑے

يَّاۡكُلۡنَ مَا قَدَّمۡتُمۡ لَهُنَّ اِلَّا قَلِيۡلًا مِّمَّا

بیج وغیرہ کے لئے رکھتے ہو اور جو کچھ جمع کیا ہو گا سب کھا

تُحۡصِنُوۡنَ ﴿۴۸﴾ ثُمَّ يَاۡتِىۡ مِنۡۢ بَعۡدِ ذٰلِكَ عَامٌ

پھر اس کے بعد ایک ایسا برس آئیگا کہ جس میں لوگ

ع ۶ ۱۶ فِيۡهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيۡهِ يَعۡصِرُوۡنَ ﴿۴۹﴾ وَقَالَ

سیراب ہو جائیں گے اور جس میں وہ نچوڑیں گے۔ بادشاہ نے

الۡمَلِكُ ائۡتُوۡنِىۡ بِهٖ ۚ فَلَمَّا جَآءَهُ الرَّسُوۡلُ

حکم دیا کہ تعبیر کرنے والے کو میرے پاس لاؤ جب شاہی قاصد

۲ سے يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيْهِ يَعْصِرُوْنَ۔ تفسیر قمی میں جناب امام جعفر صادق علیہ السلام سے منقول ہے کہ جناب امیر المومنین علیہ السلام کے سامنے ایک شخص نے یہ آیت یوں تلاوت کی ثُمَّ يَاْتِيْ مِنْ بَعْدِ ذٰلِكَ عَامٌ فِيْهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيْهِ يَعْصِرُوْنَ یعنی يَعْصِرُوْنَ کو معروف پڑھا جیسا کہ آپ موجودہ قرآن شریف میں دیکھتے ہیں۔ حضرت نے فرمایا۔ وائے ہو تجھ پر وہ کیا نچوڑیں گے؟ کیا شراب نچوڑیں گے؟ اس شخص نے عرض کی یا امیر المومنین پھر میں اسے کیونکر پڑھوں۔ فرمایا خدا نے تو یوں نازل فرمائی ہے ثُمَّ يَاْتِيْ مِنْ بَعْدِ ذٰلِكَ عَامٌ فِيْهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيْهِ يُعْصَرُوْنَ یعنی يُعْصَرُوْنَ کو مجہول بتلایا جس کے معنی ہیں یہ فرمایا کہ انکو بادلوں سے پانی بکثرت دیا جائیگا اور دلیل اس امر پر خدا کا یہ قول ہے وَاَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرٰتِ مَآءً ثَجَّاجًا اور ہم نے بدلیوں سے موسلا دھار پانی اتارا۔ قول مترجم۔ معلوم ہوتا ہے کہ جب قرآن میں ظاہراً اعراب لگائے گئے ہیں تو شراب خوار خلفا کی خاطر يُعْصَرُوْنَ کو يَعْصِرُوْنَ سے بدل کر معنی کو زیر و زبر کیا گیا ہے یا مجہول کو معروف سے بدل کر لوگوں کیلئے اسکی قرأت کی معرفت
اپنے امام کے حکم سے مجبور ہیں کہ جو تغیر یہ لوگ کر دیں تم انکو اسی کے حال پر رہنے دو اور تغیر کرنے والے کا عذاب کم کر دو ان جہاں
کو اصل حال سے مطلع کر دو۔ قرآن مجید کو اسکی اصل حالت پر لانا جناب صاحب العصر علیہ السلام کا حق ہے اور انہی کے وقت میں

دستاے پڑھا جائیگا ۱۲